



# Fati et le Serpent Vert

**Author:** Osu Library Fund

**Illustrator:** Therson Boadu

**Translator:** Mathilde Pitaval

Level 2



Fati était une petite fille qui courait aussi vite que le vent, adorait rire et qui essayait toujours de faire les choses comme il faut.



Un jour, Fati partit avec sa maman et son papa chercher du bois pour le feu.



Fati aimait aider sa maman et son papa mais il y avait tellement d'autres choses à faire et à voir : des oiseaux, des singes, le ciel!



"Fati! S'il te plaît écoute moi! Tu peux chercher du bois pour le feu ici et tu peux en chercher là-bas..."



... mais Fati, s'il te plaît  
regarde bien où tu vas et  
sois très prudente." dit  
Maman.

"Oui maman." répondit Fati.



Sa maman et son papa étaient très occupés.



Ils trouvèrent de grosses branches de bois pour le feu.

Ils trouvèrent de petites brindilles pour le feu.





Fati aussi était très occupée.  
Elle trouva des petites branches pour le feu.  
Elle trouva aussi de très petites brindilles.



Puis Fati regarda en l'air.

Elle vit un oiseau rouge  
dans les grandes herbes.



Ensuite Fati regarda par terre. Elle vit un insecte marron sur le chemin poussiéreux.



Puis Fati vit une feuille magnifique. La feuille était très brillante et verte. Elle mit son doigt sur la jolie feuille.



"Cette feuille ne ressemble pas à une feuille." se dit Fati.

Soudain, la jolie feuille se mit à bouger!

"Ce n'est pas une jolie feuille. C'est un serpent vert!" s'exclama Fati.



Fati cria, "Ahh!" et courut très vite retrouver sa maman et son papa.



Fati vit son papa.

"Un serpent! Un serpent!" avertit Fati.

"Où ça? Où ça?" demanda Papa.

"Ici! Ici!" dit Fati.



Puis son papa chassa le serpent vert avec un bâton.

Le serpent vert s'en alla en rampant.





"Fati, tu es en sécurité maintenant. Allons voir Maman pour lui parler du serpent vert." dit Papa.



"Fati, je suis contente que le serpent vert ne t'ai pas mordu..."



... mais la prochaine fois, s'il te plaît, regarde où tu vas et sois très prudente." dit Maman.

Et c'était la fin de l'histoire.

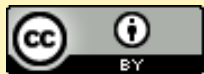
### Story Attribution:

This story: Fati et le Serpent Vert is translated by [Mathilde Pitaval](#) . The © for this translation lies with Mathilde Pitaval, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Fati and the Green Snake](#)', by [Osu Library Fund](#) . © Akoss Ofori-Mensah , 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Girl seeing snake among leaves](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 2: [Girl holding branch and looking ahead](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 3: [Family walking in nature](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl holding branch and looking at people in the distance](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl with mother holding knives](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl and mother talking](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Man, woman and child cutting branches](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Man and woman picking up dried branches](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl picking up dried branches](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl looking at bird](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 11: [Girl pointing at ant](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl pointing at snake in a tree](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl surprised by snake in tree](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Girl running](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Girl talking to man](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Man chasing snake with stick](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Man comforting girl](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Girl talking to her parents](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Girl talking to mom while dad walks away](#), by [Therson Boadu](#) © Sub-Saharan Publishers, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Fati et le Serpent Vert

(French)

Chaque jour est une nouvelle aventure pour Fati, une petite fille qui essaye toujours de faire les choses comme il faut. Dans cette histoire, Fati se fait surprendre alors qu'elle ramasse du bois pour le feu avec ses parents. Fati et le Serpent Vert est basé sur les vraies aventures d'une fille qui grandit dans le nord du Ghana.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!